

CURRICULUM VITAE

Vandamme-Henrot Cathy

Avenue Arthur Blavie, 24 à 1950 KRAAINEM - Belgique

Téléphone bureau : +32.2.731.71.86

gsm : +32.476.43.58.87

Email : info@e-trad.be

cathy.vandamme-henrot@skynet.be (adresse privée)



Membre de la Chambre belge des traducteurs, interprètes et philologues

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis 2008 : indépendante – traductrice anglais-néerlandais-russe-italien vers le français

Compétences : traduction, relecture, corrections et copywriting

Domaines concernés : médical, tourisme/musées, cosmétique, informatique, juridique général, rédactionnel, publicité/marketing, technique/construction, sites internet, financier général, ...

Travaillant pour plusieurs agences de traduction belges, anglaises, allemandes et néerlandaises

Depuis 2008 : professeur de français pour allochtones à la commune de Kraainem – asbl
French 4 You

2004-2007 : professeur de français dans une maison Mosaïque à Etterbeek (Vie Féminine) en
FLE (Français Langue Etrangère) pour femmes migrantes.

1986 à 1994 : Centre de Coordination GENERALE (anciennement Société Générale de Belgique) – secrétaire-assistante du contrôleur de gestion : secrétariat général, rédaction courrier, suivi des activités du contrôleur de gestion et de ses adjoints, traitement de texte, pv de réunions, rapports d'activités, mise à jour d'un programme de gestion des participations du groupe, suivi des acquisitions/cessions des participations de la holding pour le département juridique...

1982 à 1986 : MECHIM SA

Service Procédés : secrétariat général, rédaction courrier, suivi des activités d'un groupe d'ingénieurs, traitement de texte

Coordinatrice de cellule projet pour deux projets réalisés en Belgique (donneur de licence canadien)

Traductions, interprétation de liaison et secrétariat lors de missions (ex-URSS, ex-Yougoslavie et Pays-Bas).

Autres

- ✓ Administrateur de l'asbl EVENTS⁺ spécialisée en organisation d'événements caritatifs et en coaching pour asbl lors de l'organisation de leur événement - www.eventsplus.be
- ✓ Secrétariat médical pour un médecin spécialisé en neuro-pédiatrie
- ✓ Gestion d'un commerce de gros, vente et création spécialisé en fleurs naturelles traitées et d'articles de décoration
- ✓ Secrétariat-coordination d'un comité de mécénat dans un centre de jour pour enfants infirmes moteurs cérébraux.

ETUDES ET FORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- Humanités classiques option Latin-Sciences (1970-1976) - Institut des Dames de Marie - Square Vergote à 1200 Bruxelles
- Licence en Traduction anglais-russe-français à l'institut Libre Marie Haps (1976-1980)
- Seconde deuxième licence interprétation anglais-russe-français à l'ISTI (1980-1981) (examens non passés)
- Certificat de dactylographie (1981) à l'école De Lil à 1000 Bruxelles
- CTSS de russe (1982-1983) à l'institut Fernand Cocq à 1050 Bruxelles
- Diplôme de cours du soir de russe décerné par la Chambre de Commerce de Bruxelles (1985)
- Cours du soir de conversation néerlandaise – commune de Kraainem
- Actuellement : cours de conversation italienne

Langues : français : langue maternelle
anglais : très bon niveau oral et écrit
néerlandais : bon niveau oral et écrit
russe : langue de rédaction du mémoire de fin d'études mais malheureusement assez peu pratiqué depuis 20 ans
italien : bonnes connaissances

Informatique : Word, Excel, Déjà Vu, Powerpoint, Déjà Vu

Hobbies

Membre du pupitre alto d'un chœur amateur

Voyages

Bridge, lecture, mots croisés, sudoku

Jardinage, bricolage, décoration

Tennis, ski, vélo

Kraainem, le 15 mars 2018

